

Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

**A Company of the
Hirschvogel Automotive Group**

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

185274

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234022	27.02.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006896	11) Bestellung/Order/Commande 5500037705 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei 20) unfrei paid unpaid franco port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.244	netto/net/net 2.034

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730 5000006807 ✓	109970-01 Input Shaft inner 468300 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	300	pc
020	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730 5000006808 ✓	109970-01 Input Shaft inner 468300 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	300	pc
15/62		161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity	2	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
 07 MAR 2018

Incoterms 2010:
Country of originFCA Denklingen
DE

AEO: AEOF 104198

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms of Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM000XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date
20011	82234022	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037705 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 9100 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50133055
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.244 netto/net/net 2.034

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition

Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)

26) Abiade/Unload Location/Lieu de déchargement

**100
14248**

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
---------------------------	---	--	-----------------------------------	------------------------------

010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-280730-8 DEW 280730	109970-01 Input Shaft inner 468300	300	pc
-----	--	--	-----	----

20MnCrS5
GCG805000-02
as forged, phosphate and lubrication on surface

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		K3=<30		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,280 %	P 0,008 %	S 0,023 %
Cr 1,090 %	Mo 0,050 %	Ni 0,130 %	Cu 0,050 %	Sn < 0,00 %
Al 0,031 %	V < 0,01 %	Ti < 0,01 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %
Ca 0,002 %	N 0,0110 %	Pb < 0,00 %	As 0,002 %	Sb < 0,00 %
O < 25,0 ppm	H < 2,50 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	36,0	34,0	32,0	31,0

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

07 MAR 2018

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature "Ricevuto con riserva di
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTB2DE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE22 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333XXX
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

verifica su qualità e quantità
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262675283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			6) Datum Date 27.02.2018			7) Relations-Nr. Relation No.		
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 552149			9) Versandspediteur Shipping Carrier			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 270218-55					
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time					
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging		
22) Inhalt Content			23) Lademittel gew. kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
82234019 10 2.800 82234021 10 1.140 82234022 10 600 82234023 10 120 82234024 10 1.750			7 3 2 1 5			HESON 15/62 HESON 15/62 HESON 15/62 HESON 15/62 HESON 15/62		
107778-03 - 2506424390 107789-02 - 2506376990 109970-01 - 2506368290 107788-02 - 2506423390 107788-02 - 2506423390			735 315 210 105 525			10.247 4.567 2.244 494 6.195		
18			26) Rauminhalt Volume			Summen Total		
18			27) 1.890			28) 23.747		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description								
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver								
30) Incoterms 2010 FCA Denklingen								
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no. truck <u>ab73dpc</u> Ladekapazität/loading capacity <u>23.747 kg</u> ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.								
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party for the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. KUHNLE-NAGEL S.r.l.s. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)								
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.								
42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)								
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier								
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)								



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001617 vom 27.02.2018



18-001617

Ludwigsburg, 27.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 02.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 27.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82234019	7	COLLI	Getriebetelle	10.247	
2	82234021	3	COLLI		4.567	
3	82234022	2	COLLI		2.244	
4	82234023-24	6	COLLI		6.689	
Summe: Total		18,00	COLLI		23.747,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen LBSC 1520 Fahrer LBSC 918						
22 Benutzter Grenzübergang		KUPFERNACHTL Reception des marchandises Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (Br) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 07 MAR 2018 "Ricevuto con qualità e quantità" verifica su qualità e quantità				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604

Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07.03.18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	LB SC 918	AUTISTA	MARIUS
NR COLLI VIAGGIO	18	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	
------------------	--

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	KUEHNE+NAGEL S.r.l.
				Via del Pozzo, snc - 70026 Modugno (BA)
				Anomalia

07 MAR 2018

OPERATORE	TULCOTTI	FIRMA	
-----------	----------	-------	--

evitare con riserva di
verifica su qualità e quantità"